

Chi munnu di guai!

[illegible]

Belmonte mezzagno 28/06/07

Prefazione

Quante volte si sente dire in famiglia tra fratelli e sorelle: Niente e nessuno, potr mai separarci! . Penso che questa sia una frase cos ricca damore, che non basterebbe una montagna di soldi a smontarla!...Forse, ho esagerato! E si, esiste pace e amore tra due persone finch in questione non ci siano soldi. E proprio vero, linteresse al denaro o potere, spesso conduce alla perdizione del nostro essere normali, e porta a bruciare valori di vita e ripudiare chiunque, fosse anche nostro fratello! Il tema in questione, spiega proprio questo, un amore incorruttibile tra due fratelli, rovinato dalla propensione di entrambi al potere, ma nel bel mezzo dei soliti litigi...

Nel corso della lettura della commedia, troverete dei vocaboli espressamente scritti in puro dialetto siculo. Accanto, troverete la traduzione, evidenziata da :

/ / .

CHI MUNNU DI GUAI!

Commedia brillante in due atti di:

GIOVANNI ALLOTTA

Personaggi e interpreti

Pinuzzu Capo famiglia

Giannina Moglie

Gino Fratello di Pinuzzu

Mimiddu Cognato

Emi Figlio

mpari tot Cumpari

Pino Amico di partito

(Stanza da cucina. Pinuzzu entra cantando tenendo in mano un assegno)

PINUZZU

Ohi vita o vita mia, ohi cori e chistu cori, si statu o primo ammori o primo ... e pi sempri tu sarai pi me!(entra Giannina. Pinuzzu non la vede e parla con lassegno)
Si nun fussi pi tia, murissi! Senza di tia, fussi un omu senza valuri; grazie desistere, sei lunico amore da me vita! (bacia lassegno).

GIANNINA

(Si lancia tra le braccia del marito) Grazie amore per le parole duci chi mi dedicasti, mi hai fatto arrizzare la pelle!

PINUZZU

(Scocciato) Ogni misi e sempri a stissa storia, ma nun lu sai ca sti paroli li dedicu a stu beddu assegnu chinu di picciuli?(Lo bacia).

GIANNINA

(Adirata) Ah,quindi lassegnu ca ti lava, ti stira, ti prepara di manciari? Nun sugnu ju ca fazzu tuttu chistu pi tia!

PINUZZU

Propriu cos! Dimmi na cosa, tu, senza deterrentu po lavari? No!(ad ogni no, Giannina, scrolla la testa) Senza acqua distillata po stirari, no! Senza fari a spisa po manciari, no! Nun lassegno ca fa tuttu chistu pi tia? Si!

GIANNINA

Veru ! Per mi piacissi ca ogni tantu mi taliassi nna locchi e mi dicissi cosi belli!

PINUZZU

(Guardandola negli occhi, recita) Amore vero, ti trascuro. Non trovo mai il tempo per dedicarlo a te! Ora, recuperer il tempo perso con tre parole dolci che solo i veri innamorati come me, sanno dire! Amore ...va scancia assegnu!

GIANNINA

(Ironica) Bedda parola dolce! propria china di miele!

PINUZZU

Cchi duci di sta parola nun esiste! E si pensi, cca nna stu assegnu ci su 2000 euro, ancora cchi duci !

GIANNINA

A vita ti lha passari a fari u lagnusu e stannu attaccatu e piccioli.

PINUZZU

Uh! Stai calma, cara mugliera! Ti mancanu cosi dintra? (Giannina dice di no) E allura? Tavissi a lamintari si ddisiassi tutti cosi! Invece hai tutto! Tutto questo, grazie a stu assegno dinvalidit!

GIANNINA

Linvalidit... nno ciriveddu lha! Vulissi vidiri, si nun ci fussi mpari Tot a regioni, comu avissimu a ghiri avanti!

PINUZZU

Comu si dici, pi menzu di santi, si va n paradisu!

GIANNINA

Si cocchi vota, vinissiru a fariti un controllu e vidissinu ca un si nvalidu, pi comu mbrugghiastivu i carti cu cumpari Tot, vulissi vidiri si nun ti facissiru passari sta luccha chi hai!

PINUZZU

U vidi, u dici puru tu sta luccha chi ha! cocchi cosa di invalidu lhaju. Mi meritu a pensioni, e cu laumentu puru! Tintu cu nun havi a nuddu!

GIANNINA

(Si sente una caduta, seguita da un lamento) Chi successi?

PINUZZU

Chistu lavviso di chiamata di to frati Mimiddu (Giannina va a prenderlo. Entra sostenendo il fratello ubriaco)

MIMIDDU

(Ubriaco malfermo, entra con una bottiglia di vino e parlar di conseguenza) Nel blu dipinto di blu, felice di stare quaggi, picch a primo pianu un ci salo pi, con te! Salutamu a tutti! Giannina, dammi i chiova e u marteddu, ca e chiantari a porta!

GIANNINA

A chiantari a porta? Picch a porta, pensi ca c cu sa porta?

MIMIDDU

Ogni vota chi vegniu cca, sta porta mi pigghia pi fissa. Gira a destra, a sinistra, e un la pozzu mai acchiappari. Pi trasiri e fari u quiz, la uno, la due, la tre e... pigghiu sempri a porta di cimentu!

PINUZZU

Vo diri... u muru? Comunque, picch vinisti? Quannu veni tu, ci su sempri camurii di sentiri.

MIMIDDU

Dammi na cosa di biviri, masciuc a lingua!

PINUZZU

Giannina, va pigghia un pocu dacqua a to frati!

MIMIDDU

Lacqua no! Mi va nte spaddi! Prifirisciu un beddu bicchieri di vinu! (Giannina gli porta un bicchiere di vino e lo beve).

PINUZZU

Tarripighiasti?

MIMIDDU

Mi sentu megghiu, pozzu smuntari un munnu! (si batte il petto e urla come tarzan).

PINUZZU

Zittuti, si ti senti u vicinanzu ci pari ca sugnu ju ca n pazzivu, e nveci di chiamari u dutturi, chiamanu lesorcista!...Amun, chi nnha diri!

MIMIDDU

Mi trovavu a taverna e mentri mbivia, vitti passari a to frati Ginu cu na valigia.

PINUZZU

(Felice) Vidisti a me frati Ginu? (Mimiddu annuisce) Sicuru? O u scanciasti pi n avutru!

MIMIDDU

Veru ca sugnu mbriacu, ma grazie a questo mio pregio, vju i cristiani a due a due. Pozzu sbagliari na vota, ma no quattru voti! Picch una su quattru giusta!

GIANNINA

(A pinuzzu) Vidi chi putenza di frati chi haiu? Pari menzu cretinu, nveci...

PINUZZU

(Tra se) tuttu cretinu! Allura, comu finiu?

MIMIDDU

Nni salutamu e mi dissi ca vi sta facennu na sorpresa, per ju, nun vi pozzu diri chi sorpresa !

PINUZZU

Ma comu, nnu finisti di diri ora ora ca sta vinennu!

MIMIDDU

Ca sta vinennu si; ma no ca so mughieri u lass picch ci fici i corna! Ora si trova sulu, comu un cani vastuniatu! Per, nun tu pozzu diri, picch na sorpresa!

PINUZZU

Sangu me, me frati! Ci lu dica ca dda gran tappinara nun era bona pi iddu!

MIMIDDU

Mi dissi, ca si vulissi trasfiriri cca nne vuatri! Appena trova casa si nni va! Per, nun tu pozzu diri picch e na sorpresa!

PINUZZU

U capivu, u capivu! E tutto na sorpresa, per mi dicisti tutti cosi!

MIMIDDU

(Irritato) Nun mmiscari a mia, si sai tutti cosi! Ju nun ci curpu nenti! Tal, mi nni vaju, prima cammazzu a corcunu! (esce).

PINUZZU

Nun ti scantari, ju nun lu sacciu propria chi me frati, sta vinennu a farimi na sorpresa! (Alla moglie) Giannina, pripara na stanza pi me frati Gino, a megghiu!... E lunicu frati chi haju e u vogghiu tantu beni.

GIANNINA

Menu mali ca u vo tantu beni! Senza arrivari, u tratti comu un strunzu!

PINUZZU

Ma si p sapiri, chi schifiu dici?

GIANNINA

Comu chi dici? Tu ha sempri dittu ca a megghiu stanza dunni stannu i strunzi u gabinettu! Ora, ci manni a to frati?

PINUZZU

(Rabbia contenuta) Chi centra! Quella una mia riflessione di vita! Pi me frati mi riferivu, a megghiu stanza in quantu, megghiu stanza!

GIANNINA

Allura vaju a preparari u cammarinu (Sta per uscire, ma viene fermata)

PINUZZU

(Adirato) Veni cca! A me frati nno cammarinu la fari dormiri? Nne scaffali da spisa? So mughieri ci fici i corna e secunnu tia, ci capi nmenu i scaffali? No, picch sbatti! (Allude alle corna in testa).

GIANNINA

(Ironica) Allura, ci damu a stanza di lettu?

PINUZZU

Brava! Nun ci havia pinsatu! Me frati merita chistu e avutru! Voli diri ca, nno cammarinu nni ci curcamu tutti e due. Tu, nne scaffali di detersivi, ju, nna chiddi du manciari, cos duranti a notti fazzu u spuntinu!

GIANNINA

Appostu semu!(Uscendo) Nni misimu, lacqua dintra e u rubinetto fora!

PINUZZU

(Tra se) Quannu fa daccus a sbattissi o muru! Ci fazzu vidiri si a me frati nun le trattari bonu! (Bussano) Cca ! Matri chi emozione! Me calmari, si mi fazzu vidiri emozionatu, capisci ca sacciu chiddu ca nun sacciu. (Bussano e si finge tranquillo) Giannina, chi fa nun ci senti ca tuppulianu?

GIANNINA F. S.

Va grapi tu! Ste priparannu a stanza pi quannu veni to frati! (Pinuzzu si arrabbia, fa gesti come se la volesse uccidere. Bussano. Pinuzzu finge di essere calmo).

PINUZZU

Vegnu, vegnu! (**Da fuori meravigliato**) Ginu! Ma chi ci fa cca?

GINU

Pinuzzu, sangu mio!

PINUZZU

(Entra abbracciato al fratello che porta una valigia) Giannina, veni cca, tal cu c!

GIANNINA

(Entra) Che bella sorpresa! (Si lancia tra le braccia del cognato, si abbracciano in modo morboso).

PINUZZU

(Li divide e parla piano a Giannina) Veru ca nun nni videmu di tantu tempu, ma nun c'è bisognu di essiri cos' affettuosa! Si nno, i jammi ti rumpu! (Felice, a Gino) Sugnu cuntentu di vidiriti... cos, all'improvvisu!

GINU

Vi ho voluto fare una sorpresa! Anche se ... nun mi pariti tantu sorpresi, comu si sapivavu cocchi cosa! ...Nun ca vidistivu a Mimiddu? Picch in aria sento puzza di vino!

PINUZZU

(Soffia in aria e si aiuta anche con la mano, per far cambiare aria) Ma quannu mai! E ca... semu sorpresi nuatri di sta sorpresa, chi tu nni facisti! Picch, si nun fussimu sorpresi da to sorpresa, chi sorpresa ?

GINU

Ma chi vo diri? Mi stai facennu cunfunniri tuttu!

PINUZZU

Certi voti, mancu ju mi capisciu quannu parru. Comunque, in un modo o nell'altro, sorpresi ci semu... e ci ristamu!

GINU

(Si siede) Caru Pinuzzu, u sa chi ti dicu? Assettati, mi pari chi ti vju cchi stancu di mia!

GIANNINA

(Ironica) Mischinu! Facemulu assitari ca stancu, du troppu travagghiu cha fattu!

PINUZZU

(Adirato) Tal tal, chi semu sapuriti! Vatinni a dda banna, vatinni! O ti dugniu na manacciata ca ti fazzu divintari a facci russa comu na paparna! Ca si ti vidi u sinnacu du paisi, ti duna u postu comu semaforu!(Esce Giannina) Va fa u caf!... E spicciati! (Si siede accanto al fratello).

GINU

Raccuss a tratti a to muggghieri?

PINUZZU

Chistu nenti ! Tu avissi a vidiri quannu sugnu arrabiatu nivuru, a pigghiu a lignati di na manera tale, ca sulu u Signori u sapi!

GINU

Veru? E... chi ci fai?

PINUZZU

A pigghiu pi capiddi, a fazzu girari cos, (Alza il braccio, fa il movimento rotatorio come quando si fa roteare la giacca) Poi, a sbattu n terra e ci ballu di supra. Poi, pi finiri, e falla arripigghiari, ci vaju sbattennu a testa a destra e sinistra!

GINU

(**Sbalordito**) Ma... dimmi na cosa, pi ciriveddu, unni ti servi? O macello! A to mughieri daccuss a tratti? (Pinuzzu annuisce) E idda, nun dici nenti? Nun ti denuncia, ti lassa o ...non lo so...

PINUZZU

Frat, in che mondo vivi? Di quannu a me mughieri a trattu cos, ci amiamo di pi! Si tu, i fimmini i tratti boni, nun ti apprezzanu! Inveci...

GINU

To mughieri, u ciriveddu u sbattju tanti i ddi voti ca a stura ci divint sicuramente acitu! Lavissi sbattutu ju cos tantu, a sta ura vattrovacchi unni fussi arrivatu!

PINUZZU

Lassamuli perdiri sti discursa frat; Chi mi cunti, doppu tanti anni ca nun nni videmu?

GINU

E chi te cuntari o frati? Dicemu ca qualche capriccio mi lhau passatu. Lanno scorso sono stato a Londra! Oh, ci stetti un misi e mi sono divertito!

PINUZZU

Allura, sa parrari londrese?

GINU

Se, tedesco! (**Infastidito**) Ma chi centra! Londra la capitale dell'inghilterra e si parla linglese! U capisti ora?

PINUZZU

Frat, chi schifu dici! Meno male ca sei allitrato e non sai ca a Londra si parla il londrese! (**Ginu confuso e si mette le mani in testa**) Un ci cridi? Ora tu spiegju! Allora, a belmonte si parla il belmontese. In Francia si parla il francese! In spagna si parla lo spagnolo! E a Londra il londrese! U vidi, ca gira e rigira comu ti dicu ju?!

GINU

Giustu, comu dici tu! Comunque, senti il mio inglese o londrese, comu dici tu docu: Ascolta (**Con accento inglese**) You very ammi sich. Sati vanc chi peri in cut. Manc fruit, lass loss e piricud!

PINUZZU

(**Meravigliato**) Minchiuni!

GINU

E allura! Dimmi chi capisti?

PINUZZU

(**Confuso**) Pigghia di sutta e metti di n capu, dicemu ca capivu... chi dicisti?

GINU

La traduzione : Tu, hai i jammi veru sicchi, salti u vancu chi peri n cutti

/Uniti/ mangi a frutta, lasci lossa e piricuddi! (**Pinuzzu meravigliato**) lavutra vota jvu a fari na gita cu amici. Siamo stati, alle falde del Kilimangiaro. Poi, partivu ca havia a beniri cca e nun lhau cchi pututu rintracciari!

PINUZZU

Mischini! Almenu, si sapi cu fu?

GINU

Cu fu? A fari chi?

PINUZZU

Dici ca nun li puoi rintracciari, picch nun sai cu si manciaru! Ma picch jti nna sti posti. Bho!

GINU

Ma chi capisti! Il Kilimangiaro, sunnu muntagni, no ca si manciaru!

PINUZZU

Chi nni sacciu! Ju, sulu a Santa Cruci haju jutu! Mi pariva ca la nostra montagna da Santa Cruci, fussi lunica nna tuttu u munnu!

GINU

(**Ironico**) Se, nna tuttu luniversu! Tu, sulu o paisi p stari cu ssa cultura ca ha! Invece io, con il mio acculturamento, ultimamente, fuvu a Chicago!

PINUZZU

Cca ti futtivu! Ddocu puru ju ci haju statu! E cu scummissa, cchioss di tia!

GINU

Veru? E quannu ci isti?

PINUZZU

Fino o mumentu fa! Purtroppo, haiu un poco di diarrea e sugnu costretto ca...ci cago spissu! Soprattutto di notte ci ca go! Mispera di pi!

GINU

Chi capisti? Chicaho in America! Comunque, lassamu perdiri! U sai, so parlare tre lingue. Lamericano(**Accenna L Americano**) Inglese (**Fa lo stesso**) e Italiano.

PINUZZU

Se picchissu, puru ju sacciu parrari quattru lingue!

GINU

(**Meravigliato**) Veru? E pinsari,ca ha statu chiusu nna stu paisi!... Scusami frat, chi lingue sono?

PINUZZU

Litaliano(**Accenna LItaliano**) u Belmontese (**Fparla in dialetto fine**) u Mizzagnotu (**dialetto pi concentrato**) e u Paisanu(**Rende molto rozzo il suo dialetto**)

GINU

(**Ironico**) Peccatu, ca un villano comu tia, un sapi parrari u viddanisi!

PINUZZU

(**Con convinzione**) Buttana da miseria, un ma fidu a parrari comu un viddanu. un ti scantari frat, dumani vai nno zu Pitrinu munna broccoli, chiddu ca fa u picuraru! Iddu si, ca sapi parrari comu un viddanu e minsignu!

GINU

(**Intuisce i discorsi scemi del fratello**) Ora u pigghianu, a Tanu Casella!

PINUZZU

Comunque, lassamu perdiri i to viaggi e tutti sti discursa. Picch vinisti o paisi, accuss allimprovvisu?

GINU

E chi pretendevi, ca pi beniri o paisi, lhavia a fari sapiri prima in tutta Italia?

PINUZZU

Ne l'Italia uno, semmai! Picch u canale 5 nun si pigghia! E puru ca u facivi sapiri, pi mia avissi statu sempri nna sorpresa! Ma comunque, ... picch?

GINU

(**Triste**) Picch... picch al nord, faciva abillii!

PINUZZU

Ah, picch puru al nord si fannu abillii?

GINU

Picchi o nord ti para chera n avutru munnu?

PINUZZU

Ju pinsava chi labillii i facivamu sulu nuatri Siciliani, picch nun sapemu nzoccu si deve inventari pi futtiri o prossimu!

GINU

(Seccato) Sempri sta mentalit! In Sicilia si parra sempri di cosi tinti! Menu mali ca al nord di ciriveddu, semu cchi avanti!

PINUZZU

Certu, nni futtistivu n curva! A sintistivu a televisioni? Dici cca la Sicilia, ogni annu, si avvicina sempri di pi all'Italia! (Ironico) Curriti curriti, Navutra para di anni e vi vinemu a pigghiari!

GINU

Senti, si vo veniri nni mia o nord, veni puru quannu v, ma nun pritenniri di vinirimi a pigghiari? Ju sicuru chi nun vegniu cchi n Sicilia! Al nord di mentalit semu cchi avanti, cchi aperti! Ma picch facemu sti discursa? Io intendevo abili, quelli familiari! (Triste) Haju un figghiu persu, mancu ju sacciu chi strata fa!

PINUZZU

To figghiu persu e nun sai chi strata fa? Tu dugnu ju un cunsigghiu, accattati dui navigatori satellitari! Unu pi to figghiu e unu pi tia. Raccuss, to figghiu nun si perdi cchi e tu sa sempri chi strata fa!

GINU

(Ride) Sempri chi scherzi si! **(Entra Giannina con il caff, lo divide ai due)**

GIANNINA

Ginu, com il caff?

GINU

(Bevendo) Buono , complimenti! Comu si chiama?

GIANNINA

Kos!

GINO

Il caff, comu si chiama?

GIANNINA

Gi tu dissi, Kos!

GINO

(**Si irrita**) Vogghiu sapiri u nomi du caff! Comu si chiama stu binidittu caff?

PINUZZU

Lhaiu sempri dittu ca u caff,fa veniri larteriori arrosica! Frat, il nome del caff, si chiama: Caff Kos! U capisti? In televisione fannu a pubblicit (**Piccolo balletto**) Accattativillu, il pi buono che c, caff Kos!

GINO

(**Placato**) Mi devi scusare Giannina, per il mio sfasamento! Viditi chi schifu di nomi ci mettinu! Si nun lu sannu iddi cos stu caff,allura cos?

PINUZZU

Acqua di purpu! Colorata cu nivuru di sircia! /**Seppia**/ Veni cca e fammillu assaggiari!

GIANNINA

(A Pinnuzzu con dolcezza) E per te, com il caff, amore?

PINUZZU

(Ginu stupto) Ottimo , vita mia! Pari caf! (Giannina lo bacia, prende le tazze e va via).

GINO

Allura veru? Io mimmaginava ca a tia, caf nun ti nni dava pi comu a trattasti antura, invece ...

PINUZZU

Ti pari ca ti babbiava? U vidisti chi to occhi! E allura, chi mi stavi dicennu?

GINU

(Triste) Lassamu iri a me figghiu ca forse si po recuperari, u veru tastu dolente me mugghieri.

PINUZZU

U vidi, mi critichi tantu e tu a to mugghieri a cumanni a telecomando!

GINU

Chi vo diri a cumanni a telecomando?

PINUZZU

Siccomu parri di tastu mi vinni n menti u telecomandu, ca nni nuiatri si dici: cumanna a bacchetta al nord siti avanti di ciriveddu, tu parrasti di tastu, e capivu subito ca a to mugghieri a cumanni a telecomando! E si dolente, significa o ha canciari telecomando o mugghieri!

GINU

(Triste) Macari Diu! Si u putiva fari, tu penzi carriniscia a farimi fari i corna? (**Si tappa la bocca**)

PINUZZU

U vidi, nzoccu fa fari essiri cchi avanti di ciriveddu? In Sicilia, semu ancora indietro, sti cosi nun succedinu! Si fussimu avanti puru nuatri, a me mugghieri nun ci putissi diri, chi beddi occhi hai, ca mi denunciassi! Dimmi na cosa, cu cu ti tradu?

GINU

Cu carnizzeri!

PINUZZU

Pi chistu ci vinni facili a fariti i corna! Certu, u carnizzeri, havi a chiffari cu viteddi, crasti, becchi! A vogghia di corna!

GINU

Ora basta, parramu da to famigghia? Anzi, ...nun haiu vistu u picciriddu, dunn?

PINUZZU

U picciriddu? Quannu u lassasti tu! Ora ti fazzu vidiri quant fattu Emi!

GINU

Emi ? Nun si chiama Emanuele?

PINUZZU

Si fa chiamare Emi, nome darte. Da grande voli divintari comu Eminen, larrappatu cchi famosu du munnu!

GINU

Si dice rapper! lidolo di me figghiu.

PINUZZU

(Chiama) Emi, Emi! Vieni a salutari u ziu Ginu! (Entra un giovane vestito da rapper: Radio in spalla, musica rap ad alto volume. Pinuzzu e Gino si tappano le orecchie) Tu ha u problema di un figghiu persu, ju haiu u problema di un figghiu surdu!

EMI

(Parla e balla come un rapper) Ciao zio per me un piacere. Che dopo tanti anni ti fai vedere, ma... sei solo; non so il perch! Dov tua moglie e tuo figlio Vic!

GINU

Tal che forti! Di nicu era timidu, ora...

PINUZZU

Ginu, quannu si parra cu Emi, nun si parra comu parrari a unu di nuiatri, iddu balla e parra comu balla.

GINU

Ah, allora pi parrai cu iddu, ju fari puru...(Pinuzzu annuisce) Tisalutu puru ju caro

Emi, vinni in Sicilia pi fari svagari, u me ciriveddu di tanti pinseri, cu dda famiglia chi mi ritrovu ad aviri, decisi di partiri, pi nun mi cunsumari!

EMI

Lamore la medicina che ti fa fiorire, non accanirti ai problemi che ti fanno soffrire, nella coppia deve esserci un dialogo sempre specie quando si finge quella calma apparente

GINU

Quantu voti ci pruvavu a parrari, ma to zia mi faciva sulu ncazzari, vuliva sulu soldi a quantit, pi stari sempri in giro a cusciuli! **/girovagare!/?**

PINUZZU

(Parla e balla come rapper) Scusatimi tutti dui, si vi staju disturbannu, ma cu sti discursa, mi staju propriu ncazznnu. Ti prego Emi, vatinni di dda, ca to ziu stancu e sava a ghiri a curc!

EMI

(Uscendo) Ok, va bene caro pap, lo sai ti voglio bene, ma nun tincazz! Ora me ne vado nella mia stanza, se hai di bisogno, conta sulla mia presenza!

GINU

Troppu forti! Tu mmagini parrassimu tutti cosi! Fussi un divertimentu! Tantu ca si durmissi cu locchi aperti pi parrari!

PINUZZU

Daccussi si jnchinu di cursa i manicomi! Va curcati ca si stancu! (Chiama la moglie) Giannina a preparasti a stanza pi mme frati?

GIANNINA

(Entrando) Si pronta a stanza di lettu!

GINU

Ma chi stanza di lettu e stanza di lettu! Mi curcu nna stanza con Emi!

PINUZZU

Nun ci capi nna so stanza, china di radio, tastiere, chitarre.

GINU

Dormir ovunque, ma nna stanza di lettu no, stanza vostra!

PINUZZU

A parti a stanza di lettu, resta u bagnu, tu si bravu e nun ci po dormiri, e u cammarinu dda rintra nun ci capi, picch...sbatti! (Gli tocca la testa, come se cerca le corna) Per, siccomu cca nun c nenti, e allura ti ci po curcari!

GINU

Ma si po sapiri chi cerchi nna me testa?

GIANNINA

Nenti, nenti cerca! Lassalu iri a to frati nun sapi chiddu ca dici! (Prende Gino per il braccio) Va riposati o cugnatu, nun ti scantari, stasira videmu comu nni putemu sistimari. (Gino esce. Adirata) Certi voti, ti perdi nno bicchieri dacqua! To frati vinni pi svagarisi u ciriveddu e ci fa pisari u fattu ca so mugghieri ci fici i corna!

PINUZZU

Ma quali pisari e pisari, nun lu vidisti ca corna n testa nun havi proprio!

GIANNINA

(Adirata) Si nun ti canuscissi, dicissi ca fussi critinu, siccomu ti canusciu, dicu ...(Urla) ca si senza ciriveddu!

PINUZZU

(Infuriato) Chi , scartisti? Pi ghiri a pigghiari a chiddi du nord, ci nni vonnu di anni, tu facisti u salto di qualit? (Girano intorno al tavolo) Fermati ti dissi! Ti vogghiu nsignari un pocu di ducazioni! (Bussano) E putiva essiri! Si furtunata puru ddocu, si! Vatinni, levati di cca e ba stoccati li jammi dda ddintra che jra a grapiri a porta; appena ti chiamu facemu u secunnu round! (Esce Giannina. Pinuzzu apre la porta, entra mpari Tot. Ben vestito) Cumpari Tot chi piaciri

vidirivi a me casa. Prego, trasiti!

MPARI TOTO

(Seduti) Grazie cumpari, nun vinni pi stari assai, haju chiffari a regioni! Quindi, verr subito al dunque!

PINUZZU

Parrati cumpari, vi sentu forti e chiaro!

MPARI TOTO

Mi servissi un vostru fauri. A mia, ca vi nnhaju fattu tanti, mu putiti diri di no?

PINUZZU

E comu vi dicu di no, si mancu sacciu nzoccu maviti di diri! Parrati ca vi sentu!

MPARI TOTO

U sapiti ca o paisi ci sunnu i vutazioni pu novu sinnacu? (Giannuzzu annuisce) Lamministrazione, ha deciso di candidarmi a sindaco, ma ju nun lu pozzu fari cu tanti impegni chi haju! Riunioni, comizi, cunfisioni... Comu fazzu? Cos, mi vinistivu in mente vui, comu candidatu sinnacu!

PINUZZU

Sinnacu... ju? Ma si mancu haiu a quinta alimintari! A quarta ma dettinu militari, e mi congedaru con lattestato di sceccologia!

MPARI TOTO

Ma chi jti pinsannu? Ormai, nna politica ci sunnu porci e cristiani e vi cunfunniti pi chissu?

PINUZZU

E di quali latu, avissi a fari u sinnacu?

MPARI TOTO

Cumpari, chi fa vu scurdastivu? Di destra!

PINUZZU

Bonu ! Sapiti picch? Ju haiu un bruttu difettu, odiu tuttu chiddu chi va a sinistra! Nna strata, per esempiu, quannu camminu, vaju sempri a destra, bonu ca fari du metri pi ghiri a sinistra, ju pigghiu e fazzu tuttu u giru di destra pi ghiri a finiri dunni havia a ghiri! Poi, si parramu di sinistra politica, nun pirdunu mancu a me frati!

MPARI TOTO

Cumpari giustu ca nna politica existi destra e sinistra, ma no, ca si deve vivere in entrambi comu na guerra!

PINUZZU

Cumpari, a mia a sinistra pi natura, nun mi piaci! E u viditi, diu mi nni libera nasciva Mancinu, sicuru ca mavissi tagliattu u vrazzu sinistru e mi ci avissi fattu muntari u vrazzu destru!

MPARI TOTO

(Ride sotto il naso) Se n avutru destru, ma finitila! (Si alza) Allora, decidistivu? Vi candidati comu sinnacu?

PINUZZU

Cumpari, stati tranquillu! E si vegniu elettu, stu paisi lo cancier!

MPARI TOTO

Prima, aviti a canciari a vui stissu... nel senso di parrari bonu e poi, canciati u paisi! Mi nni vaju, e fra 10 minuti nni videmu o partitu pi firmari u fogghiu che certifica la vostra candidatura!

PINUZZU

Cumpari livatimi na curiosit! Nun chi si diventu sinnacu, lassegnu dinvalidit chi mi facistivu ricanusciri, mi laumentu?

MPARI TOTO

Ma diciti veru? Du assegnu chi vi fazzu aviri ogni misi illegale! Si nni scoprinu,

arrestanu a vui e a mia!

PINUZZU

Chi centra! Ju sugnu u sinnacu, pozzu decidiri nzoccu giustu, nzoccu sbagliatu!

MPARI TOTO

Bonu cuminciamu! Si divintati sinnacu, u vostru stipendiu e di quattro mila euro o misi! Pinsati ancora a lassegnu?

PINUZZU

Quattro mila euro o misi? Tutti in contanti?E pinsari ca nun fazzu nenti tuttu u jornu, mi vennu puliti puliti! Minchiuni! Eccu picch sammazzanu a vuliri fari u sinnacu!

MPARI TOTO

Cumpari, si ncuminciati cos... sugnu sicuru chi cu ssu ciriveddu chi aviti ne farete tanta di strata... si nun vi ammazzanu prima per! Mi nni vaju, e... fra 10 minuti al partito! (Esce)

PINUZZU

(Si elogia) Pinuzzu Calascibetta, sinnacu di Belmonte Mezzagno! Sulu daccuss pozzu aviri anticchia di rispettu da genti. Poi divento famoso, tantu ca i fimmini quannu mi vidinu si strappanu i maglietti. Comu prima chi fazzu? normali, aiuto a famiglia. A me figghiu Emi u fazzu operari nna aricchi picch surdu. A me cugnatu Mimiddu nveci di fallu iri mbriacannu a unni ci veni ntesta, ci fazzu fari limpiantu du vinu nne cannola. A me mugghieri, mi veni facili a darici u postu comu semaforo, picch u sinnacu sugnu ju! (Entra Giannina).

GIANNINA

Ca fari cu to mugghieri?

PINUZZU

Nenti! Anzi, ta pozzu fari na domanda?

GIANNINA

Sintemu!

PINUZZU

Si tu fussi a mughieri du sinnacu, comu ti sintissi?

GIANNINA

(Felice) Na regina! Mavissi a divertiri a caminari strata strata bedda impupata, tutti mi salutassiru buongiorno signora Calascibetta. Quannu fussi n menzu a cunfisioni, a genti, appena mi vidissi, pi rispettu mi facissiru passari di cursa e cu tanta riverenza! Cu stipendiu chi pigghianu i sinnaci, a vogghia di fari, a signura! (Indignata) Invece di tia chi pozzu diri? Quannu dicu ca sugnu to mughieri, e diri grazie si nun mi pigghianu a lignati!

PINUZZU

Tutto quello che hai detto, diventer realt! Sono candidato a sindaco! Facendomi i conti con le amicizie che ho, sar il futuro sindaco di Belmonte!

GIANNINA

(Meravigliata) Tu sindaco? (Pinnuzzu annuisce) Dici veru o mi pigghi pi fissa?

PINUZZU

(Si da arie) Certo! Diventer sindaco!

GIANNINA

(Esplode a ridere) Tu sinnacu! A cu a fari ridiri? Va curcati! Ora vegniu, vaju nni me matri. (Uscendo) Voli fari u sinnacu, mah!

PINUZZU

(Irritato) Ridi, ridi si! Appena diventu sinnacu ti vogghiu! Nun ti scantari ca te fari fari u semaforu! Pi mia ti nni po iri a dumannari a limosina casa pi casa, ma travagghiu sicuru ca un ci nne pi tia! (Si infila la giacca) Avissi di chi essiri cuntenta sta crapa e sparti ridi. (Esce, sbattendo la porta. Entra Gino assonnato).

GINU

(Entrando) Ma chi sta cunfisioni? Stava durmennu e mi facistivu satari nta laria!
(Chiama) Pinuzzu, Giannina unni siti? Tutti scumpareru? (Cerca da mangiare) Di
manciarì nun c nenti! E ju ca pinsava di vinirimi a riparari nni me frati! Secunnu
mia mi vinni a riparari unni chiovi! (Bussano) E cu ora? (Gino esce).

PINO F. S.

Buongiorno, questa la casa di Pinuzzu calascibetta?

GINU F. S.

Sì, questa !

PINO F. S.

Lei non mi conosce,ma... sono un amico di Pinuzzu, mi faccia entrare!

GINU

(I due entrano) Si accomodi. Mio fratello non c, penso che fra un po torner!

PINO

Pinuzzu suo fratello? (Gino annuisce) Allora , tu sei Gino? Quello che abita al
nord? (Gino annuisce) E nun ti ricordi di mia? Sugnu Pino pane perso! Eramu
compagni di banco!

GINU

Sì, sì! ora cuminciu a ricurdarimi! (si abbracciano)

PINO

Havi na vita ca nun ti fai vidiri o paisi. Mi sta facennu tanto piacere! Comu mai ti
trovi a Belmonte?

GINU

Dopo tanti anni ca nun vidiva a me frati, ntisi u bisognu di vinillu a truvàrì,
chiuttostu di farmi na crociera!

PINO

Bravu! Ma dimmi na cosa, sei solo? Dico, sei sposato o convivi? Al nord, tutti convivono!

GINU

Purtroppo, mi separavu di me mughieri. Nun jvamu daccordu! Pi idda, aviamu a manciari sempri carni, carni e carni! Ju sono vegetariano, pi chistu nni lassamu.

PINO

Picch, a carni ci la regalavanu, ca havia a manciari smpri carni?

GINU

Se ci la regalavanu! Da carni era pagata e strapagata! In soldi e...!

PINO

Aaaah! Ora capisciu! Ti lassasti pi chisti! (Fa le corna)

GINU

(Adirato) Ooooh, ma chi ! Chi forse nta stu paisi, i vostri mughieri su santuzzi? E di chissi chi vaviti di chi scantari. Picch, nzutta, nzutta... mi capisti? Me mughieri n veci fu brava ca mi fici pi davanti, sta gran tappinra, zucculuna!

PEPPINO

(Mortificato) Scusa, nun ti vuliva offendiri! Comunque, vinni pi fari n offerta politica a to frati, di candidarsi comu sinnacu du paisi!

GINU

(**Meravigliato**) Me frati... sinnacu du paisi? Si vidi ca nun lu canusci bonu! Chiddu, appena tu senti diri, tassicuta! A iddu tuttu ci hannu a dari , tuttu, tranni chi politica! Quindi, inutile, si vo ti nni po puru iri!

PINO

Appena ci dicu ca u sinnacu havi cinqu mila euro o misi di stipendiu, vidi chi si cunvinci!

GINU

Dicu ju, cu tanta genti allittrata chi c o paesi, propria a me frati a veniri a pigghiari?

PINO

Picch to frati chi havi menu di lavutri?

GINU

U ciriveddu!

PINO

Bedda pubblicit chi ci fa!

GINU

Scherzavo! Ti vuliva diri, inutile ca vo parrari cu iddu pi fallu candidari. Chiddu appena senti sti discursa tassicuta!

PINO

(Pensa un p, poi si ferma a fissare Gino) Allora, sai che facciamo? Visto che tu sei stato al nord e hai pi cultura, perch non ti candidi tu?

GINU

Io... sinnacu? Nun nni capisciu nenti di politica, comu u fazzu u sinnacu?

PINO

Nun ti scantari, ju canusciu cristiani ca sunnu vecchi lupi di politica, per di politica nun hannu mai caputu nenti. E ti preoccupi tu? Nun mi fari ridiri!

GINU

E nzisti! Quannu fari i comizi, mu vo diri chi cosa fazzu... chi dicu nzomma? Mi dispiaci, va cercati a navutru pi fari u sinnacu!

PINO

(Lo implora in ginocchio, piangendo) Havi na matinata chi giro pu paisi pi cercari unu chi si candida a sinnacu, e nuddu u voli fari! Ti prego, gi tardu e ghiri a pigghiari a picciridda a scola, si ritardu me mugghieri mammazza! Fammi stu piaciri, candidati tu, almenu finisciu di jri girannu casa pi casa!

GINU

(Compassionevole) Accuss dici? E va bene, mi candider come sindaco nel vostro partito! Ma... u fazzu pa picciridda! (Peppino rasserena) Pensandoci bene, ho sempre desiderato avere potere per dare forza alle mie idee.

PINO

Facennu u sinnacu, avrai il potere di tutto! Vado al partito, fra 10 minuti ti aspetto l per firmare e certificare la tua candidatura (sta per uscire).

GINU

Aspetta, aspetta! Dicisti di candidarimi a sinnacu, ma... di quali latu, da manca o da dritta? Scusati nun l sapiri di chi latu staju?

PINO

Dal latu di chiddu unni tutti vulissiru essiri, di sinistra! Du latu di megghiu! E tu sarai, quindi, un sindaco di sinistra! Ti do una confidenza, tramite voci di paese ntisi ca nno partitu di destra, pigghiaru pi candidatu a unu ch un pezzu di papasuni ca mancu sapi qual a so manu dritta.(Ridono) Nuatri, miritamu di vinciri sulu sulu picch ci si tu! (Uscendo) Gino, sarai il miglior sindaco!

GINU

Sar sindaco di sinistra! Che onore in casa Calascibetta! Appena u sapi me frati Pinuzzu, da cuntintizza, sviene! Amun, mi va preparu ca e ghiri o partitu! (Si sentono piantare chiodi) Chi , chi successi?

MIMIDDU F. S.

(Parla da ubriaco) Sugnu Mimiddu! Staju chiantannu a porta!

GINU

Sta chiantannu a porta? (Si sente un urlo di dolore, Gino lo fa entrare) Chi facisti?

MIMIDDU

(Lamentandosi) U marteddu fu, mi muzzic a manu!

GINU

Si, nun chiantavi a porta, ti succidiva? Ti pari ca a porta, sa portanu?

MIMIDDU

A chiantavu, picch quannu vegniu cca, nun mi pigghia cchi pi fissa e mi fa sbattiri o muru! Haiu a manu muzziccata. Ahi ahi...

GINU

Videmu? (Gli guarda la mano) Chi gran sorti di muzzicuni! Tal, ti sta divintannu quantu un palluni! Va nno dutturi si nn scoppia!

MIMIDDU

(Preoccupato) Porca miseria, oggi chiusu u dutturi... Va beh, u sai chi fazzu, passu du gommista e ma fazzu vunciari!

GINU

Ma chi a manu?

MIMIDDU

E chi allura, i peri?

GINU

Se se, babba! Si nun ta curi, cu sta manu veni a mori!

MIMIDDU

(Piange) Nun voghiu moriri cu sta manu! Aiutami Gino, nun voghiu moriri cu sta manu!

GINU

Pezzu di trunzu di brocculu ca si, chi ci chianci? E normali ca a moriri cu sta manu, cu sti peri, cu sti braccia...

MIMIDDU

(Piange come un bambino) Voghiu moriri cu tutti cosi, ma no cu sta manu! Aiutami!

GINU

No, no, no no, un po essiri! Sicuramenti, quannu to patri fici a tia, era concentratu a guardarisi i cartoni animati? Nun chianciri ti dissi ca taiutu ju! Prima di tuttu assettati (Mimiddu si siede). Ora, pigghi a manu chi ti doli e ta metti sutta u culu (Mimiddu esegue e piange) Ancora chianci!

MIMIDDU

U sapa, ora ci mmiscavu a malatia puru o culu e ora mi doli puru! Nun vogghiu moriri cu stu culu!

GINU

(Esaurito) Chi centra ora u culu! Nun u culu chi ti doli, sempre a manu! Ora, statti beddu calmu ca ju e nesciri.

MIMIDDU

Oooh, mi lassi sulu? E si moru cu sta manu?

GINU

Camurra! Ti dissi, ca nun mori cu ssa manu! Puru cavissi a succediri, nun c lavutra?

MIMIDDU

(Guarda la mano libera) Veru ! Per, si veni quarcunu e mi dice: Me la dai una mano? Ju nhaiu una sula chi fa, ci pozzu dari?

GINU

Nun lu sai ca nun c di fidarisi cchi di nuddu! I cristiani, si pigghianu a manu cu

tuttu u peri! Chi fa, vo ristari senza manu e cu un peri sulu? Poi comu tu bivi u vinuzzu?

MIMIDDU

Se picchissu, mu bivu puru nna ciotolina, comu i cani!

GINU

Mimiddu nesciri, mancari dui minuti. Nun ti moviri di comu si misu, puru ca veni u tirrimotu, nun ti moviri! Vasinn a manu pigghia aria e mori cu ssa manu (Esce).

MIMIDDU

(Seduto) Ginu, havi na intelligenza ca mancu un cretinu scartu ci lhavi! Chi noia! Ora chi fazzu? Fazzu u sciddica lingua, almenu mi passu u tempu. Sopra a z Santa so marito campa, sotto a z Santa, so marito crepa! Ca certu, a z Santa du centu chili! **(Canta)** Super cazzifragilisti ma che piritoso, na na na na na...**(Si blocca)** Minchionello! Comu fazzu a jettari un piritello? Su jettu si buca a manu? Poi, chi fa, moru ca manu bucata? (Piange, dopo un po gli viene una idea) Veru! (Si muove il bacino e fa un grosso erutto. Intanto entra Pinuzzu).

PINUZZU

Minchiuni! Si lassaru iri i porci! Chi ci fai cca? Unn me frati?

MIMIDDU

Vinni pi fari na visita. To frati nisc ora ora, nun lu vidisti?

PINUZZU

Nun lu vitti! Picch si assittatu cos?

MIMIDDU

Quannu vinni, chiantavu a porta, e u marteddu mi muzzicc a manu. Gino mi dissi ca me stari cos, vasinn moru cu sta manu!

PINUZZU

Vi uncistivu, lorbu e u cumpagnu! Ma si po sapiri unni ju me frati? Dimmillu chi

puru na sorpresa!?

MIMIDDU

Mancu ju u sacciu! na sorpresa puru pi mia! (Entra Giannina e Gino che parlano).

GINU

(Felice) A biddizza e a frischizza di me frati Pinuzzu! (Si abbracciano)

PINUZZU

(Abbracciati) Comu fannu certi frati ca si litiganu, sammazzanu. A tia sulu haju, cu mi tocca a tia ci manciu lu cori!

GINU

Puru ju, thaju vulutu sempri beni. Si trovu travagghiu, mi nni vegniu a stari pi sempri o paisi.

PINUZZU

Puru si nun trovi travagghi, ti pari ca ti eccu fora? Digiunu mi va curcu, ma tu no!

GINU

(A mimiddu) Chi Mimiddu! U vidi ca mancavu dui minuti!? E poi, misu pi comu ti dissi ju, nun mori cu ssa manu!

MIMIDDU

Grazie grazie Gino. Appena vaju nno me amicu sinnacu scarpa bedda, ci dicu ca sei il mio eroe, ti fazzu dari un postu di travagghiu.

GINU

Nun c di bisogno di jri nno sinnacu! (Pinuzzu ride) Anzi, vaju di diri na bedda cosa! (Vede pinuzzu che ride) Perch ridi?

PINUZZU

(Ridendo) Mimiddu dici, chi havi a ghiri nni scarpa bedda pi fariti dari u postu, ma nun sapi ca scarpa bedda, persi valuri di sinnacu, e salir al potere uno pi forte! (Si

da arie).

GINU

Ju u sacciu cu u prossimu sinnacu dopu scarpa bedda!

PINUZZU

Ju puru u sacciu! Dopo scarpa bedda u novu sinnacu ... cuasetti caduti! (Ride a crepapelle).

GINU

(Irritato) Offendi scarpa bedda picch di sinistra? Picch a destra chi megghiu ? U sai, hannu pi candidatu un pezzu di papasuni?

PINUZZU

(Serio) Nun parrari mali du sinnacu da destra!

GINU

Picch, ti promisi cocchi avutru assegnu?

PINUZZU

Nun mi promisi nenti, ma sacciu ca havi a canciari stu paisi!

GINU

(Fa la ripassata) Havi a canciari stu paisi! Chi televisioni ca arriva e cancia? (Finge di cambiare dal telecomando) Tele belmonte? No! Tele Mezzagno! (Ride).

GIANNINA

Ma chi vi interessa a vuatri cu e cu nun u sinnacu? Picch aviti a fari tutti sti abillii?

GINU E PINUZZU

Picch mi ha offeso! (Entrambi si guardano)

PINUZZU

(A gino con sospetto) Picch dicisti, mafinnu?

GINU

Picch parri mali, du sinnacu di sinistra! (**A Pinuzzu**) E tu, picch u dicisti?

PINUZZU

Picch parri mali du sinnacu di destra! Ju u canusciu! Tu, canusci o sinnacu di sinistra?

GINU

Certu! Haiu dirittu a difinnillu!

PINUZZU

(Dandosi arie) U candidatu a sinnacu di destra, sugnu ju! Chiedimi scusa, pu papasuni chi mi dicisti!

GINU

Te diri scusa? U candidatu a sinnacu di sinistra sugnu ju! Tu, ma chiediri scusa!

PINUZZU

Si mi dicevi curnutu, eru cchi cuntentu, ma chistu no! Giannina u gabinettu liberu ?

GIANNINA

(Spaventata) Liberu ! Picch, chi vo fari?

PINUZZU

Un nni senti puzza? Dintra avemu un strunzu di chiddu strunzu (Fa segnale verso Gino) chi camina casa casa, e nun ti nni adduni?

GINU

Pezzu di strunzu a mia? Tu si un gran pezzu di strunzuni!

PINUZZU

Strunzuni a mia? (Si lanciano uno verso laltro. Giannina per dividerli cerca aiuto di Mimiddu che non si muove dalla sedia. Gli da una spinta e cade a terra. Gira per la casa urlando tenendosi la mano)

MIMIDDU

(Ripete pi volte) Nun vogghiu moriri cu sta manu! (Chiusura di scena)

Fine primo atto

Secondo atto

(Entrano Pinuzzu e Gino. Entrambi hanno un foglio in mano per il loro comizio. Pinuzzu si posiziona sul lato destro del palco. Gino sul lato sinistro)

PINUZZU

(Legge) Cari amici, care amiche.

GINU

(Legge) Cari compagni, care compagne.

PINUZZU

Ih, e chi ? I maestri e le maistre, ti scurdasti? Salutali puru, sinn saffenninu! (Ride).

GINU

(Furioso) Pensa pi tia, pezzu di lampiuni! Tu, nveci di diri: Amiche amici, avissi a diri: Gente, vi pigghiu pi fissa! e forse, ci risolvi cocchi cosa!

PINUZZU

Lampiuni a mia? Ti taliasti tu, pari na jatta mbriaca! Scusami, picch avissi a diri; Gente, vi pigghiu pi fissa!

GINU

Tu, ha dittu sempri: O paisi nun ce n cchi amici, ma sulu traditura! Pi mia no! Picch i scoli ci sunnu e pozzu diri compagni compagne!

PINUZZU

(Ironico) Bedda matri chi battuta, sugnu mortu di risati! (**Con** rabbia) Finemula, ca ci sunnu cristiani! (Rivolto al pubblico) Ringrazia a iddi, si nun ti mettu i manu di supra! Leggiti u comiziu, ca ju, mi leggiu u miu! (Legge) Cittadini, questanno con la mia candidatura, e spero nella mia vittoria, vi prometto che dar un volto nuovo a Belmonte Mezzagno. Libero da ogni imperfezione!...

GINU

(Interrompe Pinuzzu) Belmontesi, da tanti anni abito al nord e ho notato come la differenza estetica tra loro e voi sia evidente! Se vincer, vi prometto che vi cambier il viso, regalandovi un anno di centri estetici! Liberi da ogni brufolo!

PINUZZU

Ma chi schifiu dici! Chi , forse vinennu dal nord finu a cca, ti scurdasti u ciriveddu nna cocchi aria di serviziu?

GINU

(**Infastidito**) Oh, u sa ca ti sta allargannu assai a parrari! Mancu si fussimu frati! Pensa pi tia, ca pi mia ci pensu ju! (Continua a leggere) Compagni e compagne(Guarda il fratello) ma si, puru maestri e maestre. Vi prometto anche, che porter Belmonte Mezzagno avanti nel lavoro, nella vita esattamente come al nord!...

PINUZZU

(A Gino) Tal che bella chista! A purtari u paisi avanti? Ma scusari,versu unni? A Misilmeri o versu u Casali? (Ride) Ma scusari ca ti dumannu, ma poi si veni me mugghieri e mi dici, vaccatta u pani, unni vaiu a Santa Cristina? (**Offensivo**) Zittuti e mettici pani mbucca! (Continua comizio) Gente, non ascoltate cosa vi dice questuomo, perch se vincer lelezioni e porter il nostro paese avanti come al nord, meglio ca vi lassati chi vostri mugghieri, picch simpostanu a favorita!

GINU

(Adirato) Ta vo ntuppari ssa vucca! O chi sacciu, si a tia ti veni difficili ci pozzu pinsari puru ju! Ti tagghiu ssi cannarozza e vidi cca, nun parri cchi! Picch un ti zitti, nveci di fari capiri a genti cosi ca un sunnu?

PINUZZU

Cosi ca un sunnu? To mughieri pi essiri avanti nella vita, ti fici i corna cu carnizzeri.

GINU

un ta siddiari, ma fu megghiu ca mi tradii cu carnizzeri ca cu fruttarolu!

PINUZZU

Chi schifiu vo diri: Megghiu cu carnizzeri ca cu fruttarolu? Dicu un sempri un tradimentu?

GINU

Certo! Mi tradiu cu carnizzeri ed normali ca mi fici i corna! Du carnizzeri , sulu corna ponnu nasciri! nveci cu fruttarolu a cosa diversa! Iddu havi a chiffari chi banani e si me mughieri mi tradiva cu iddu, ti dicu chavia a fari na bedda figura cu du banani n testa! Tal, megghiu i corna, tantu al giorno doggi sunnu di moda purtalli! (**Arrabbiato**) Poi dicu ju, chi ci trasinu sti discursa? Facemunni u comiziu, un mi incuitari cchi, o fazzu un sindacocidio!

PINUZZU

Tinsignasti a parrari tedescu? Nun fari finta chi ssi allitratu! Parra comu ti fici to patri e dimmi, chi schifiu vo diri!

GINU

Voghiu diri: Ammazzu u sinnacu, cio a tia!

PINUZZU

(Ironico) Tal, me frati scartiu! (Serio) Leggiti u comiziu, prima ca ti fazzu manciari tutti i paroli di ssu foghiu!

GINU

(Lo ignora e legge) Cittadini, vi prometto che se mi farete vincere, far lavorare i vostri figli nelle montagne di Pizzo Belmonte e Contrada bosco. Far piantare tanti alberi, assicurando lavoro no 78, no 100, ma 150 giorni lanno! (Con superbia a Gino) Cu sta promessa chi fici, dichiarati sconfitto!

PINUZZU

(Confuso si gratta la testa e parla tra se) Comu u pozzu futtiri! ... Belmontesi, anchio mimpegner affinch i vostri figli lavorino al rimboschimento. La cosa che vi garantisco : no 78, no 100, no 150, ma far lavorare i vostri figli 400 giorni lanno! Avete ben capito, 400 giorni lanno! Votatemi e vedrete! (Fa smorfie a Gino)

GINU

Spiegami na cosa; Pozzu capiri siamo rivali politici e nni litigamu pi essiri unu superiori allavutru. Mu vo spiegari cu ti p cridiri du fattu di 400 giorni lanno?

PINUZZU

A genti!

GINU

A genti? Secunnu tia, i genti su stupiti ca sagghiuttinu ca 400 giorni equivale a un anno?(Pinuzzu annuisce) U sannu puri i mura ca un anno formato da 365 giorni! Ma in quale calendario vivi, chiddu di lomini primitivi, lomu di Emmental?

PINUZZU

(Adirato) Ooh! Quanto storie pu calendario, i 400 giorni!... (Esita un attimo) Voli diri ca a rimanenza, ovvero 35 giorni, mi fazzu pristari di lannu prossimu!

GINU

Si, ma poi lannu prossimu havi 35 giorni meno!

PINUZZU

Qual u problema, mi fazzu pristari sempri di lannu chi veni!

GINU

Raccuss voli diri ca stu debitu, nun si sana mai!

PINUZZU

Nun ti scantari, allultimu facemu tuttu un cuntù!

GINU

(Stupito) Dicu ju, quannu a mam e u pap ti spirimintaru, chi ffa, si taliavanu i film di Stanlio e Ollio? E tra na risata e navutra u pap persi cocchi corpu? Bho! Comunque, dunni eru arrivatu

PINUZZU

Va curcati e finiscila di parrari! un haiu caputu nenti di chiddu ca dittu, pensa i cristiani!

GINU

Ah si, ora ti fazzu vidiri io, si si capisci chiddu chi dicu. (Si mette a gridare) Signora mi servono voti, mi servono voti! Forza signora, lultimo e tiramu, forza!

PINUZZU

(Si mette a gridare) Se mi votate, mi viniti a tuppuliari e mi trovate. Ma se non mi votate, sono comu chiddu du sale, quannu mi cercate, non mi trovate! Quattro pacchi di sale, mille lire!

GINU

Signora, riparo cucine a gas, fornelli a gas, per tutte le marche. Ma se non mi date il voto, vi fazzu moriri a tutti!

PINUZZU

A sarda viva, a sarda viva! Taliassi signora chi pezzu di sinnacu ca sugnu, forza, voti a quantit supra la me persona! Forza!

GINU

Signora, sugnu comu i muluna, a prova e a tastu, zuccaru! Votatemi e gustatemi! A Prova e a tastu, zuccaru! (Entra Giannina e i due si zittiscono imbarazzati)

GIANNINA

(Arrabiata) Ma unni semu a Vuccira? A sarda, u Sali, i muluna ri dda dintra, pariva ca c a fiera! Finistivu o ancora aviti a cuminciari?

GINU

Ancora un avemu finutu. Doppu to maritu, vegniu ju a parrari. Se permetti

GIANNINA

(Ironica) Scusami caru cugnatu, ca ti ho disturbatu, e dimmi, tu, nzoccu hai di diri? Si me maritu, vinniva a sarda, o meglio dire pesce, ora tu chi vinni? Citrola?

PINUZZU

Giannina, un ti ci mettiri puru tu! E vatinni!

GIANNINA

(Ironica) Ca certu, i signori devono finiri di fari discursa, dicemu intelligenti! Finistivu di ammazzarivi a suon di parole? (Nervosa) Junci, smunci, vunci e punci! Ma dicu ju, unni laviti u ciriveddu...prima si laviti! Itivinni e livativi di menzu i peri!

PINUZZU

(Nervoso) Nescitinni di cursa e levati tu di n menzu i peri! Un lu vidi ca semu inchiffarati a pigghiari pi fissa i cristiani? Si orba?

GIANNINA

Hai ragioni ca sugnu orba! U sai picch? Picch un haiu ancora vistu a corcunu scartu chi vi senti parrari e vi tira n testa cocchi seggia!

PINUZZU

(Adirato la prende per il braccio e linvita ad uscire) Chiffari un hai? Va stoccati li jammi dda rintra e lassanni in paci. Vatinni, va fatti i piatta, camina!

GIANNINA

Si nun la finiti tutti e dui, i piatta n testa a vuatri vi rumpu! Accuss, sicuru ca ristati senza ciriveddu e puru ca vi sentu fari sti discursa di quattro sordi, un mi ci apprecu picch vi cumprennu e dicissi: **(Pietosa)** Mischini, ciriveddu un annu. Ccu Signuri si li pigghiassi prestu, almenu si levanu di soffriri!**(Pinuzzu la minaccia con le mani, come volesse dire:dopo facciamo i conti)**

GINU

Tal, u sa chi vi dicu? Ca ju, mi nni vaiu paisi paisi a farmi u porta a porta!.

PINUZZU

U porta a porta? Minchiuni! Chistu a raccumannazioni bona lhavi pi fari u sinnacu!

GINU

Ma quali raccumannazioni e raccumannazioni! I raccumannati dda sunnu, sulu a posta!

PINUZZU

Fai u fintu babbu! Ti pari ca sugnu cretinu? Tu parrasti di porta a porta e capivu subito ca ti fai raccumannari di Bruno Vespa!

GINU

Se, di Maria a vipera! Menu mali ca vo fari u sinnacu e un sai nzoccu u porta a porta! Ora tu spiegù: U porta a porta , ca si va casa pi casa ne cristiani a cuntarici fissarii. Iddi, ci cridinu e mi dunanu u votu! U capisti?

PINUZZU

U sai, ca nun lu sapia? Puru ju haiu di fari u porta a porta! Nni canusciu tanti ri ddi cretini, ca sicuru ca tutti mi dannu u votu e diventu sinnacu!

GINU

Va bene, allora spartemunni i strati. Tu, fatti chiddi darrereri a chiesa e io, mi fazzu u restu du paisi! Appostu?

PINUZZU

Ma quali appostu! Darrerri a chiesa ci sunnu quattro casi! Facemu na cosa. Tu fatti u porta a porta di Belmonte e io, mi fazzu chiddu du Mizzagnu? Va bene, accuss?

GINU

Arrivi e cumanni! Senti, va curcati e facemu un tempu lunu! U primu tempu ju, u secunnu tu!

PINUZZU

(Nervoso) Senza cuminciari a dillu tu nzoccu e fari, vasinn tammazzu! U porta a porta mu fazzu ju, tu fatti u purtuni a purtuni!(Escono litigando)

GIANNINA

Finitila di fari i cretini, pinsati ca siti frati! (Si siede. E triste) Veru comu dici u proverbiu: Semu frati e soru, finch manciamu nno stissu piattu. Parivanu tanto inseparabili e pinteresse, viditi comu si litiganu! Comu si nna vita, lunica cosa chi cuntanu su i picciuli! Nun considerando ca esistono valori pi importanti! Chi munnu di guai! (Bussano va ad aprire. Entra Mimiddu) Chi va facennu, ca matinata!

MIMIDDU

(Barcolla) Chi vhaiu facennu? U cantanti strata strata! (Canta, stonato) il coccodrillo come fa? Non c nessuno che lo sa! Si dice bevi troppo, non metti mai il cappotto e mezzo addummisciuto se ne va! La la la

GIANNINA

Ma dimmi na cosa, ma si ubriaco?

MIMIDDU

No, oggi no! (**Singhiozza e vacilla**)Taliامي nna facci, ti paru ubriaco?

GIANNINA

(Si tappa il naso) Nna faci mi pari bonu, dallalito si sente ca si drogato di vino!

MIMIDDU

Ma quali vinu e vinu, mi staiu livannu u vizio!

GIANNINA

Finalmente, ti sentu diri na cosa bona!

MIMIDDU

Chi capisti! Mi staiu livannu u vizio di biviri vinu, per! Accuminciavu a biviri wiski! Taliami, tal comu ci vaju bonu. (Esce dalla tasca della giacca una bottiglia di wiski e beve senza smettere)

GIANNINA

(Osservandolo) Ma chi , acqua ! U megghiu si tu, ca bivi e nun capisci nenti ...o forse, fa finta di nun capiri!

MIMIDDU

(Emette un erutto) Ti paru tantu cretinu ca un capisciu nenti?

GIANNINA

Mimiddu, nun ti ci mettiri puru tu, ca mi siddia a schirzari! un haiu mancu a voglia di schirzari!

MIMIDDU

Ma chi hai, chi successi?

GIANNINA

(**Triste**) Chi haiu? Per ora dintra a me casa cu chiddi dui chi si litiganu, alla minima fesseria scoppia linferno!

MIMIDDU

Veru? Picch, ti scordasti u furnu apertu e scoppi?

GIANNINA

Se u furnu apertu! U fattu ca me maritu e so frati Ginu, nun si talianu cchi nna facci, un si ponnu vidiri!

MIMIDDU

Picch nun si mettinu locchiali si nun si vidinu!

GIANNINA

(Nervosa) Finiscila di schirzari! Dicu ju, fra tutti i genti chi ci sunnu o paisi, propria a tutti dui frati avianu a scegliere comu candidati a sinnacu! E poi viditi a sfortuna, unu contra lavutru!

MIMIDDU

Lavutra vota, quannu si litigaru pu fattu ca si offendevano a vicenda pu fattu du sinnacu, allura veru !

GIANNINA

Ca comu apposta! Si putissi, turnassi indietro pi evitari tuttu chiddu chi sta succidennu e nun vogghiu pinsari comu va finisci!

MIMIDDU

E pinsari ca parivanu tantu attaccati lunu cu lavutru! Tuttu putiva immaginari, ma no ca pi interesse si arrivassiru a odiarisi accuss! (**Inizia a piangere e beve**)

GIANNINA

Ma chi ti pigghi? Chianci e bivi puru?

MIMIDDU

(**Piangendo**) Quannu sentu sti discursi persi, mi si riempie u cori e mi veni di chianciri!

GIANNINA

Ma nun capivu, picch bivi puru mentri chianci! Unu ca siddiatu e chianci, havi u pinseri a biviri puru?

MIMIDDU

(**Piangendo**) Bivu mentri chianciu, vasinn mi finiscinu i lacrimi e poi a me

emozioni senza sentimento! U capisti ora?

GIANNINA

(**Stufata**) U capivu, u capivu! Quantu mi desiderassi essiri comu tia, di sicuru, mi nni futtissi di tuttu e di tutti!

MIMIDDU

Picch, vo fari a capiri ca sugnu senza ciriveddu?

GIANNINA

Chi centra! Sempri u mali pensi? Dissi, vulissi essiri comu tia nel senso ca tu, si tantu intelligenti ca ti nni futti di discursa cretini chi facemu nuatri! E fai bonu! U sai picch? Picch semu nno munnu di guai! Tutti, senza distinzioni, cu cchi picca cu chioss, semu tutti schiavi di picciuli! Quannu si diventa schiavi di picciuli megghiu stari sulì di tutti, picch vasinn si sballa e poi...

MIMIDDU

Menu mali ca ju nun sugnu schiavu di picciuli! Appena capitu picciuli, subito subito, vaju o bar e ci lassu dda! Megghiu essiri schiavu du wiski ca di picciuli! (Beve)

GIANNINA

Se se ragioni hai! Continua a campari cos, ca tu centanni campi! (Esce)

MIMIDDU

Si nun mi sparano prima hai ragioni tu! (Beve e barcolla. Si sente musica ad alto volume, entra Emi)

EMI

(Parla e balla) Ciao zio come va, mi ha detto la mamma che stavi di qua. Ho deciso di venire qui da te, la mia compagnia la migliore che qui dentro c'. Cos facendo con me parlerai, ti assicuro ch un gioco non ti annoierai! Dai zio, non stare a guardare, dimmi qualcosa, e inizia a ballare

MIMIDDU

(Imita il modo di fare di Emi, essendo ubriaco, barcolla) Caru niputi ti vogghiu ringraziari, vinisti ne mia pi nun mi fari annoiari. Di mia ti meriti na gran vasata, ora ti pregu, finemula cu sta ballata! Cu stu modu tu, chi hai di parrari, mi cunfunnu tuttu e nun mi sacciu spiegari. Si vero ca mi vo beni, parramu normali ti pregu, nun mi fari incazzari!

EMI

(Parla normale, ma balla ad ogni parola) Hai ragione zio, con questo mio modo di fare metto tutti in difficultà!

MIMIDDU

Statti fermu quannu parri! Mi fa umbriacari u ciriveddu! Ti manca cocchi rotella! Propria comu to patri! Sulu ca a iddu ci manca tuttu lingranaggio nno ciriveddu!

EMI

(E fermo)A proposito, dov mio padre e mio zio? Poco fa li sentivo che sinsultavano a vicenda, ma non capivo il perch!

MIMIDDU

Statti fermo ca tu dicu ju! (Crede che Emi si muova, ma lui che non sta fermo per lubriachezza)To patri e to ziu, sunnu candidati a sindaco du paisi. Unu di destra e unu di sinistra! Quindi, sunnu avversari politici!

EMI

Davvero? Entrambi candidati a sindaci? (Mimiddu annuisce) Come mai, non so niente!

MIMIDDU

(Tiene a Emi Fermo) Ti dissi fermati ca tu dicu (Emi gli tiene la testa a Mimiddu) Bravu, ora si ca ti firmasti! Si nun sai nenti a curpa tua ca ti stai sempri chiusu nna to stanza a fari (Fa il balletto) bunz, bunz! Intanto to patri e to ziu sammazzanu comu i cani!

EMI

Vuoi dire che entrambi litigano perch sono candidati in due partiti diversi?

MIMIDDU

Allura, nenti a caputu? To patri un p vidiri a to ziu ca candidatu nna sinistra e to ziu un po vidiri a to patri ca candidatu nna destra! Mah!...viditi chi cosa! U megghiu sugnu ju, ca un sugnu n di destra, n di sinistra!

EMI

Sei di centro?

MIMIDDU

No, di latu sugnu!

EMI

(**Triste**) A pensare che si sono sempre amati, stimati! Nessuno della famiglia, avrebbe mai immaginato un loro banale litigio! Ora...

MIMIDDU

Banale litigio? A morte su litigati! Nun vogghiu immaginari, comu veni a finiri quannu unu di dui vinci lelezioni! Mimmaginu a cunfisioni! Nno stissu giorno comu fazzu a spartirmi o ristoranti pi unu e o cimiteru pi navutru? Io vaju unni si bivi!

EMI

Che schifo a pensare, che la maggior parte della gente vive per interesse, ci si rispetta per interesse, ci si ama per interesse! Il vero interesse che noi tutti dovremmo avere, pretendere lamore di Dio! Purtroppo, in questo mondo di peccato, nessuno mostra interesse nel conquistarsi quel tesoro!

MIMIDDU

Hai Ragione! Mi stai facennu riflettere! Da oggi in poi non ho pi interesse a biviri u wiski...lo pretendo! (Ride. Emi esce deluso. Si scontra con la madre) Saffinnu! (Urla a Emi) Vidica ju scherzava.

GIANNINA

Chi ci facisti a me figghiu ca siddiatu?

MIMIDDU

Nenti ci fici! siddiatu ca Gino e to maritu su litigati, pu postu di sinnacu !

GIANNINA

Dintra sta casa, cu ca nun siddiatu pa guerra chi fannu tutti dui senza ciriveddu!
(Entra Gino di corsa e tocca il muro)

GINU

Libere me! Libere tutti! (Entra Pinuzzu col fiatone) Vincivu! (A cantilena) Ti
futtivu, ti futtivu!

GIANNINA

Tal chi su beddi tutti dui! Si misiru a jucari a nascondino, comu i picciriddi! (A
Mimiddu con gioia) Voli diri, ca ficiru paci!

PINUZZU

Ma quali paci! Nni ficimu na cursa da chiazza finu a cca. Nni scummittemu cu
arrivava per primo diventer sindaco.

GINU

(Felice) Sar io il futuro sindaco!

PINUZZU

(In modo provocatorio, gli batte mano sulla spalla) Ascoltami bene, pasta chi
lenticchi fatta a pic pac, chista casa mia e comando io! Decido io chi vince. Il
vincitore sugnu ju! Ju e fari u sinnacu!

GINU

(Adirato) Ma chi centra! Ristamu ca u sinnacu havia essiri cu arrivava primu, no
lultimu! Arrivavu prima di tia e vinci ju!

PINUZZU

Senti, vidi ca nna Bibbia c scrittu: I primi saranno gli ultimi e gli ultimi saranno i primi. Quindi, si capisti sti paroli, zittuti e va curcati!

GINU

(**Nervoso**) Viditi chi discursa fa! Partemu ri dda, tutti contenti dicennu cu arrivava u primu fa u sinnacu, ora cca, si cancia picch iddu arriv u secunnu!

(**A Pinuzzu**) Si pensi di fari u scartu cu mia, u cuntutu mali tu facisti!

PINUZZU

Senti amico bello, vidi ca ju a cuntari sugnu un campionissimo! E u scartu u fazzu cu tia e cu cu si senti scartu!

GINU

(**Ironico**) Sei un campionissimo? Ora videmu! 1×3 ?

PINUZZU

(**Di scatto**) 3!

GINU

Bravo! Ora... $3 + 3$?

PINUZZU

33! (**Si da arie**) Io cca avissi a stari? Sono sprecato in questo paese!

GINU

(**Indignato**) O manicomiu avissi a stari, no cca! Dicu ju, tu si chiddu chi sapi cuntari? (Pinuzzu annuisce) Ma va jeccati a mare! $3 + 3$, 33 fa? Pezzu di cretinu!

PINUZZU

Certu ca fa 33!

GINU

Vistu ca u sai, spiegamillu tu!

PINUZZU

Allura! $3 + 3$ fa 33, picch u 3 stando vicino a 3, fa 33!

GINU

Cretino! Ju un dissi 3 vicino 3! Ma, $3 + 3$! U sannu puru i mura ca $3 + 3$ fa 3! (**Fa esempio con le dita, sovrapponendo tre dita sopra le altre tre**) Picch $3 + 3$, fa sempre 3! (**A Pinuzzu**) Vidi avutri nummari? (**Pinuzzu dice no**) U vidi ca haiu ragioni! Fa sempre 3! A matematica la mia materia preferita! E poi, turnannu o discursu da cursa, fazzu finta di nenti. Tantu, un a cursa chi decidi chi fa o un fa u sinnacu! Per pozzu diri ca ti finivu di canusciri! (**Con sdegno**) Beddu frati chi haiu!

PINUZZU

Frati? I frati dda sunnu, o cunventu! Si ci vo iri, vacci, mi fai un piaciri! Menu camurii n menzu i peri!

GINU

(Irritato) Appena diventu sinnacu, te fari pagari tanti tasse, ca pi campari ti nna ghiri a fari a limosina!

GIANNINA

(Stupta) Gino! A mia nun ci pensi? Si to frati si nni va a dumannari, io mi ni pozzu iri cu na borsetta, strata strata! (Con sdegno) Ragioni havi me maritu, ca si tintu!

PINUZZU

(A Giannina) Alleluia, finalmente u capu!

GINU

(A Pinuzzu) Zittuti e mettici panni in bocca! (Garbato a Giannina) Lassalu iri a to maritu ca ti dici ca sugnu cattivu. I tassi sulu a iddu ci laumentu, tu lavorerai con me, come segretaria!

GIANNINA

(Dispiaciuta, usa un tono dolce) Lhaiu dittu sempri, ca si bravu, poco fa ti dissi

tintu nel senso bonu, va!

PINUZZU

(Ironico) Tal chi su sapuriti! Parinu dui attori di telenovelas! Mi scurdavu i fazzolettini pi chianciri! (Con spregio a Giannina) Levati di cca! E mettilu anticchia di ciriveddu! U primu cretinu chi ci dici na cosa, pigghia e ci cridi! Nun ti fari imbambolari di stu burattinu!

GINU

(Minaccioso) Vidi ca sta parrannu assai pezzi di turduni! (Si lancia per alzargli le mani e Mimiddu si mette nel mezzo)

MIMIDDU

(Barcollante) Finitela! nveci di fari sti brunellati, assettativi e nni diciti comu vi finiu u porta a porta!

PINUZZU

Appostu semu! (**Ironico**) Ti miscasti tu, ora si, ca i cosi si sistemanu!

GINU

Tu dicu ju chi ficimu, lassalu iri a ssu cretinu! Nun ficimu u porta a porta sulu, ficimu u purtuni a purtuni, balconi a balconi, finestra a finestra! Tuttu chistu pi cunvinciri i genti a vutarini.

MIMIDDU

Comu fin? A genti vi vota?

PINUZZU

A mia di sicuru mi vota! Picch ci promisi e cristiani palazzi e casteddi!

MIMIDDU

Nun si prometti nenti a genti, specie quannu nun sai si po manteniri i promessi!

GINU

Bravo Mimiddu! U sai ca u vinu ti sta facennu divintari intelligenti? Bivi bivi! Diccillu a stu analfabetico! Ju a genti, nun ci promisi nenti di nenti! Ci dissi sulu, si mi aiutano a vincere lelezioni, ci dugnu un posto di lavoro o figghiu, maritu, genero...

MIMIDDU

Menu mali ca nun promettisti nenti! Si ci promettivi cocchi cosa, di sicuru diventavi presidente da repubblica!...Comunque, vogniu sapiri cu pensa di vinciri di tutti e dui?

GINU

(Si vanta) Ju di sicuru vinci! Picch tutti i fimmini chi mi vidianu, mi spughiavanu cu locchi, di li me biddizzi!

PINUZZU

Vulissi vidiri chi beddu sorpresa avissiru truvatu! Du cocchi di calia e un pisellino appasulutu!

MIMIDDU

Tu invece?

PINUZZU

Si a iddu, i fimmini u spugghiavanu cu locchi, ju jva spugghiannu a iddi!

GIANNINA

Chi cosa facivi tu? Spugghiavi i fimmini!

GINU

Ammazzalu Giannina! Ca chissu, cu tuttu u paisi ti tradii!

GIANNINA

Ma quali ammazzari! Ti pari ca ci cridu? Ma si quannu semu nella nostra intimit, nun sapi mai dunni hava mettiri i manu(**Allude alloggetto del desiderio**) dicemu i manu! Ju, u tempu chi iddu si fa i calcoli di comu chavi a cuminciari, gi

mha sunatu a sveglia di sei e menza di matina! (**Ginu ride e Pinuzzu mortificato**)

PINUZZU

(**Rompe il ghiaccio**) Finemula cu sti discursi persi e parramu di politica!

GIANNINA

(**Ironica**) Certu, parramu di politica! lunicu modu ca u signurinu a sapi subitu a strata pi infilari discursa! Inveci, si scorda sempri lavutra!

PINUZZU

(**Nervoso**) Ti zitti! (A Giannina) Stasera ti fazzu vidiri ca studiavu a strata giusta pi truvare a galleria! Nun mi fari parrari ca ci sunnu picciriddi!

(**Riferendosi a Mimiddu**)

GIANNINA

Mu vogghiu vidiri tuttu stu film! Spiramu ca pi truvare a galleria, un cuminci a fari pirtusa a destra e sinistra!

PINUZZU

Comunque, comu stavamo dicennu; Facennumi a statistica chi picciotti du partitu, semu al 49 per cento di votanti.

GINU

Io puru, facennu i calcoli, sugnu al 49 per cento di votanti. Per diventari sindaco, mi serve il 50 per cento pi uno. (Entrambi i fratelli sono pensierosi, ad un tratto Gino scatta dalla sedia) Veru! Mi mancanu i voti da famigghia! Giannina mi servi u to votu, cos ti fazzu diventari mia segretaria!

PINUZZU

Stai carmo! Si me mugghieri deve vutari unu di nuatri, hava essiri idda sula a decidere, senza la corruzione di nessuno! (A Giannina) Non devi votare me, mogliettina? (non le da il tempo di parlare) Chi tace acconsente! E sugnu al 50 per cento. (Dolce) Mimiddu u sai ti vogghiu beni, dammi u votu o nun trasi cchi a

me casa!

GINU

Mimiddu, a dari u votu a iddu ca ti minaccia? Dammillu a mia u votu, ti assicuru un abbonamento pi cinqu anni a taverna di porta carbone! E p biviri gratis!...Allura?

MIMIDDU

Scusa Gino, siccome mi fici zitu e a me zita ci piaci biviri, si ma portu, a idda a fa pagari?

GINU

Idda, bivi assai? giustu ca lhau a sapiri, nun facemu ca me cunsumari?

MIMIDDU

No, bivi poco perch astemia di acqua! A mezzo giorno un bidoni di cinqu litri. A sira, dui bidoni! Pensi ca bivi assai?

GINU

No chi centra! Chi fa scherzi! U vinu fa beni, picch va nno stomacu. nveci lacqua fa male, picch va ne spaddi!

MIMIDDU

Allura, a fa pagari?

GINU

Ma chi fa sherzi ca fazzu pagari a to zita! Basta ca idda mi da puru u votu,vasinn ...a spremu comu racina!

MIMIDDU

Mi dispiaci, ma u votu nun tu po dari picch ancora nun havi 18 anni!

GINU

(Urla) Chi cosa! Nun havi 18 anni? Ma si maniacu? Tu 30 anni, ti metti cu na

picciridda di 18 anni?

MIMIDDU

Fra un misi fa 18 anni e diventa grandi. Sai, sapurita sapurita! Havi dui minni quantu na vacca, e un culu quantu na casa e pari cchi grandi. E poi qual u problema: lamore cieco

PINUZZU

E a morti e orba...ca nun vi arricoghi a tutti dui senza ciriveddu!

GINU

(A Mimiddu) Allura, mu dai stu votu?(Mimiddu annuisce) Puru ju, haiu u 50 per cento, ma non basta! Ci vulissi... **(Pinuzzu e Gino si guardano, insieme chiamano Emi con insistenza e litigano per chi lavesse chiamato prima. Entra Emi)**

PINUZZU

(dolce) Chi vita mia, picch un trasivi ca musica ad alto volume, u sai ca mi piaci!

GINU

Se pigghialu pi fissa! Emi, tu sai ca a me piace parlare cantando. (Emi li guarda impassibile) Appena diventu sinnacu, ti prometto ca ti fazzu divintari cchi famoso di Eminem. Si cuntentu? (Emi irremovibile)

PINUZZU

Nun diri fissarii! Appena diventu sinnacu ju, a me figghiu c fari un impianto di dj, ca appena scende in campo Emi, a musica sava sentiri du terzo mondo! Si cuntentu o pap? Gioia pi fari chistu, mi serve il tuo voto, se n, ti ci mannu a tia nno terzo mondo, a calci in culo!

GINU

(Sdegnato) Ma chi dignit hai, a to figghiu o terzu mondo, a calci in culo ci lu mandi? **(A Emi)** Lassalu iri Emi, u bigliettu tu fazzu ju! Per, gioia du ziu, si veramente vuoi fare carriera, a mia devi dare u votu! Raccuss diventu sinnacu e ti

pozzu raccomandari pi girari tutta l'Italia ca to musica! In caso contrario, ti mannu o terzu mondo, ma ta fazzu fari a peri!

PINUZZU

Emi, nun facemu ca ci dai veru u votu a to ziu? Avutru chi terzu munnu, fora ti jeccu! Ma prima ti fazzu operari naricchi, picch si surdu, raccuss a musica forti ti sdegna e nun fai cchi carriera!

GINU

Beddu patri! Ma va sciunnati a facci! A to figghiu u jetti fora comu un cani? Emi nun ti scantari puru si ti eccu fora stu ebreu, ti ospitu ju! Basta ca mi dai u votu, vasinn...

PINUZZU

Pezzu di cretinu ca si! Nun si ospiti a me casa? A tutti dui vi eccu fora!

GINU

A cu fa scantari, pezzu di stupidu! Lospitu ju a to figghiu, nno marciapiedi. Siccomu Emi, mi dar u votu, diventu sinnacu e vivremo nel lusso! (Ride)

PINUZZU

Se nel lussodu cesso! Me figghiu a mmia vota! Vasinn, lammazzu! (Gino obbietta quello che dice Pinuzzu e litigano. Emi emette un grido)

EMI

Basta! (Gino e Pinuzzu si zittiscono) Vergognatevi! Guardatevi in faccia, avete dimenticato le vostre vene, dove scorre lo stesso sangue! Certo, questo si ricorda solo quando in mezzo ci stanno i genitori, ma si dimentica quando in mezzo ci stanno i soldi, il potere! La vita una ruota che gira. Sia nel bene che nel male, tutti riceviamo, tutti perdiamo! Quando si lotta per raggiungere un obiettivo, l'unica forza da usare è l'umiltà! Chi vive d'umiltà con i piedi per terra, tocca il cielo con un dito!

PINUZZU

(Triste) Si, a verit chiddu chi dici me figghiu Emi. A chi servi arrivari o puntu di nun taliarisi cchi nna facci picch nno menzu esiste linteresse! Si veru, i picciuli ci fanno stare bene! Chi senza havi campari cu tanti picciuli, quannu si perdi lamuri du padri, madri, frati, soru! Megghiu essiri mischini e felici, ca ricchi e sulì!

GINU

(Triste) Hai ragioni Pinuzzu! Eramu talmente accecati di lodio ca nni scurdamu ca semu frati! (**Tra se**) Ma picch nun si raggiuna mai prima di fari sti sbagli!

PINUZZU

(Dalla tasca esce un foglio, anche Gino prende il foglio dalla tasca) Havi na vita chi travagghiu dui giorni sì, na simana no! E pi stu fogghiu dunni c scrittu ca sugnu candidatu a sinnacu, e mi avissi datu a possibilit di migliorari a me vita, stava pirdennu a me frati, u me sangu! (Lo strappa) Cu voli fari u fa u sinnacu! Io continuo a essiri sempri chiddu ca sugnu, mischinu sì, ma riccu di felicit! Picch oggi capivu, quantu importanti a famiglia!

GINU

A ricchezza cchi granni chidda di aviri a fortuna di esserci a felicit nna famiglia e aviri paci dintra e guerra fora (Strappa il foglio) Pinuzzu, puru ju oggi capivu quantu importanti a famiglia e nun bisogna mai vinnirisilla pi picciuli. Ti vogghiu beni Pinuzzu!

PINUZZU

Puru ju ti vogghiu beni Gino! (Si abbracciano. Stretti nellabbraccio si rivolgono tutti verso il pubblico)

Speru sulu, ca sta commedia serv a farvi capire, ca nna vita nun esistinu sulu i picciuli pi farinni arricchiri! Ma si pinsamu ca basta un nenti e a vita pirdemu, cridissimu ca la vera ricchezza a famiglia e nno cori pi tutta a vita nna tinemu! (Cala il sipario)

THE END!

Questo copione è stato visto: